

## Boletín de la Red de Acción por el Agua Dulce nro.3 Mayo 2003

**Bienvenidos** la tercera edición del Boletín de FAN (Red de Acción por el Agua Dulce). FAN fue formada luego del 2do Foro Mundial del Agua en el 2000 y está trabajando junto a sus miembros para fortalecer la participación de la sociedad civil en la formulación de políticas sobre el agua. Este es un boletín cuatrimestral, para informarles sobre las actividades de FAN y de sus miembros.

Desde nuestro último boletín, FAN ha estado muy ocupada. FAN y WWF-UK han organizado en conjunto un seminario y una reunión de consulta en Londres, para discutir el borrador producido por el gobierno del Reino Unido como respuesta a las Recomendaciones de la Comisión Mundial de Diques en Enero. En Febrero hubo una reunión de lanzamiento de FAN-Centro América, que tuvo lugar en San José, Costa Rica; y en Marzo FAN actuó como coordinadora de ONGs, cuando participó en el Tercer Foro Mundial del Agua en Kyoto.

En este número les informamos sobre las actividades de FAN en el Foro, y en el Taller de FAN en Centro América. También tratamos el tema de la Participación del Sector Privado y de GATS (Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios). En la página de los miembros encontrará una entrevista con Hilda Grace Coelho, Directora del Centro para los Estudios y Desarrollo Rurales (CRSD) en India.

### 3er FORO MUNDIAL DEL AGUA, KYOTO, JAPON

El gobierno Japonés ha organizado el 3er Foro Mundial del Agua (3WWF), una Conferencia Ministerial y una Feria Mundial del Agua, del 16 al 23 de Marzo del 2003. El objetivo era lograr una toma de conciencia global sobre los problemas del agua, avanzar en los debates sobre políticas del agua, y catalizar acciones más allá de la retórica.

El Foro significó un lugar de encuentro para la sociedad civil, el gobierno, las instituciones internacionales y el sector privado, para presentar información, hacer preguntas o sugerir soluciones frente a un amplio y variado público internacional; también hubo discusiones en los pasillos y cafés de la Conferencia, llevando a que se realizaran nuevas alianzas y a que las viejas se fortalecieran.

La agenda del 3WWF era completa y variada; icon unas 50 sesiones por día fue necesario ser muy organizados!

A pesar de los altos costos en Japón, algunos grupos de la sociedad civil de países en vías de desarrollo lograron asistir. La seguidilla de reuniones internacionales durante estos tres últimos años, significó que los grupos de la sociedad civil que trabajan en el sector del agua sean ahora operadores más experimentados en el ambiente de la política de aguas, y que hayan formado redes más fuertes para trabajar en conjunto.

### FAN en el Foro

El 3er Foro Mundial del Agua fue importante para FAN porque le permitió ver si el trabajo de FAN durante estos dos últimos años de existencia había logrado mejorar la calidad de la participación de las ONGs, y de la cooperación entre sus miembros. Fue también una oportunidad para desarrollar aún más algunas actividades recientes de FAN en el WaterDome (Johannesburgo) y el establecimiento de FAN-Centro América.

Gracias a una beca del gobierno de los Países Bajos, FAN pudo patrocinar a representantes de 31 ONGs de África, Asia, América Latina y Europa del Este. Ellos pudieron participar y hablar en varias de las sesiones del Foro; también participaron en sesiones de debate del Panel de ONGs, contribuyeron a escribir la Declaración de ONGs e hicieron contacto unos con otros.

FAN organizó una reunión preparatoria para ONGs previa al Foro el 15 de Marzo, donde se dio información sobre los temas que figuraban en la agenda del Foro, sobre los principales participantes internacionales y sobre los debates sobre políticas. De la reunión podían participar todas las ONGs, y aproximadamente 80 personas lo hicieron.

FAN también organizó reuniones estratégicas diarias con ONGs cada mañana, así como dos Debates de Paneles de ONGs, los que resultaron en la producción de una declaración de ONGs, que fue leída en la Conferencia Ministerial. Mucha gente participó en los Debates de Paneles, donde hubo excelentes presentaciones y discusiones interactivas sobre temas que preocupan a las ONGs en forma global. Los temas eran: diques y mega-proyectos, el derecho al agua, asociaciones público-privadas, financiamiento del sector del agua, administración equitativa y sostenible de los recursos de agua, participación popular, y agua y comercio.

En tercer lugar, tuvimos una pequeña reunión estratégica de FAN, para evaluar el progreso hasta el momento y planear actividades futuras. El tiempo era corto y las discusiones limitadas, pero los mayores logros de la sesión fueron las discusiones regionales del Sur Asiático, África y América Central. Se discutieron estrategias de asesoría y planes de acción futuros, concentrándose sobre a dónde deberían FAN y sus redes regionales ir luego del Foro. Los miembros Africanos de FAN se comprometieron a organizar una reunión regional de asesoría en África este verano, y también hay un gran interés entre los miembros del Sur Asiático en desarrollar una red de asesoría sobre el agua.

#### **Debate de Paneles de ONGs- Presentación de los Resultados antes el 3er Foro Mundial del agua y la Conferencia Ministerial, Kyoto, Japón 22 Marzo 2003**

Nosotros, como grupo diverso de ONGs y organizaciones comunitarias, con experiencia en el trabajo sobre el sector del agua, hacemos llegar nuestras recomendaciones y preocupaciones a la Conferencia Ministerial de Kyoto; éstas son el resultado de las discusiones en el Panel de Debates de ONGs.

Afirmamos que el agua es un bien público y que el acceso al agua limpia y a costos accesibles es un derecho humano. Celebramos que esto haya sido así reconocido por el Comité de Derechos Sociales, Económicos y Culturales de las Naciones Unidas.

Nos oponemos a la promoción del paradigma de desarrollo ejemplificado por la mercantilización del agua y la constante presión para realizar proyectos de infraestructura a larga escala que socavan las acciones locales, participativas y descentralizadas.

A pesar de las amplias y creíbles pruebas del valor de las acciones locales para las cuencas fluviales, éstas continúan siendo marginalizadas y trivializadas. Es hora ya de sustentar a estas estrategias locales arraigadas, incorporándolas en las políticas y presupuestos en todos los niveles.

#### **RECOMENDACIONES**

Los gobiernos deben reafirmar en la Declaración de Kyoto que el acceso al agua y a la higiene es un derecho humano básico y deberán siempre respetar y proteger los derechos humanos en todas las decisiones sobre políticas y administración del agua.

Los gobiernos deben reconocer la legitimidad de las ONGs y de las organizaciones comunitarias como contribuyentes al desarrollo sostenible.

Los enfoques basados en la comunidad requieren de mayor apoyo formal político y financiero, de forma que puedan ser replicados e incrementados.

Fomentar la capacidad de los proveedores de servicios públicos, cooperativas comunitarias y pequeños empresarios para proveer agua.

Basar las estrategias de Administración Integrada de los Recursos de Agua en la participación popular, y proveer mecanismos adecuados para el diálogo y la resolución de conflictos dentro de las cuencas fluviales y a través de las fronteras nacionales. Las ONGs están listas para trabajar junto con los gobiernos para establecer estos mecanismos. Los Gobiernos, las Instituciones Financieras Internacionales y el sector privado deberían dejar de promover mega-proyectos de agua sin tener en cuenta los acuerdos internacionales; asimismo, siempre deberían incorporar las recomendaciones de la Comisión Mundial de Diques a los procesos de planificación energética, inclusive las indemnizaciones.

Los gobiernos deben cerrar la brecha de financiamiento, incrementar la eficiencia financiera y eliminar la corrupción; los donantes deben cumplir con sus compromisos hacia el alivio de la deuda.

El financiamiento debería estar orientado hacia tecnologías de bajo costo y sistemas desarrollados por la comunidad.

Los gobiernos deben mantener los recursos y servicios de agua fuera de la OMC y de todas las otras negociaciones y acuerdos regionales e internacionales de comercio, y especialmente del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (GATS).

Las ONGs continuarán trabajando junto a los gobiernos para desarrollar políticas del agua que prioricen la seguridad del ecosistema y la salud ecológica de las cuencas fluviales, para que provean suficiente flujo, cantidad y calidad de agua para el sustento humano, el desarrollo y la biodiversidad.

Como facilitadores de la participación en la planificación, implementación y monitoreo, requerimos un acceso completo, libre y transparente a la información que poseen los gobiernos, las agencias internacionales y las corporaciones.

Llamamos a rechazar el Informe Camdessus como producto de un proceso que no rindió cuentas a nadie, poco representativo e inaccesible, y que no corresponde a esta época.

## **Declaración Ministerial de Kyoto**

La Declaración Ministerial de Kyoto no llega a tratar muchas de las recomendaciones de las ONGs. Algunas de las omisiones más significativas son la falta de referencia al comentario de la ONU sobre el derecho al agua, y la falta de compromiso con las recomendaciones de la Comisión Mundial de Diques. Sí se menciona, en cambio, al controvertido Reporte Camdessus del Panel de Financiamiento. La agenda de la Conferencia Ministerial se suponía que implicaría progreso en los compromisos hechos en Bonn y Johannesburgo; pero desgraciadamente ha fracasado en esta misión. Esto se debió tanto a jugadas políticas durante las negociaciones sobre el texto que ya se había acordado en reuniones pasadas, como a una falta de visión o claridad por parte de los organizadores. Fue como si (las conferencias de) Bonn y Johannesburgo nunca hubieran existido.

**Para más información sobre FAN en el Tercer Foro Mundial del Agua, visite [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)**

**FAN**  
**c/o Wateraid**  
**Prince Consort House**  
**27-29 Albert Embankment**  
**Londres**  
**SE1 7UB**

**Email:** [info@freshwateraction.net](mailto:info@freshwateraction.net)  
**Página Web:** [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)

**Teléfono: +44 (0) 20 7793 4522**  
**Fax: +44 (0) 20 7793 4545**

## Participación del Sector Privado (PSP) en los Servicios de Agua

PSP en la promoción del agua, sanitación e higiene, está recibiendo una atención considerable de varios sectores de políticas, a nivel nacional e internacional. El debate político global sobre PSP en la provisión de agua e higiene continuará, en parte alimentado por la apertura de negociaciones formales sobre el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios de la OMC (GATS).

PSP en el sector del agua existe en una variedad de niveles y modelos. A larga escala, existe a través del sector formal; venta de activos, venta de acciones o compras de administraciones, el sector privado se convierte en el responsable de todas las inversiones de capital, mantenimiento, operaciones y recolección de ingresos. En una escala mucho más chica, puede querer decir vendedores privados vendiendo agua de puerta en puerta, en el sector informal.

La desregulación y privatización generalizada de la provisión de agua a una de las grandes compañías internacionales de agua resultará en un ambiente no-competitivo. Asimismo, muchos países no poseen la capacidad de administrar y regular una gran compañía multinacional. A esto se le agrega el hecho de que estos mismos países a menudo tienen planes de administración del agua no-existentes o poco desarrollados y leyes y marcos regulatorios débiles o que no son respetados. En estas circunstancias, los riesgos para los derechos civiles y al medioambiente empiezan a ser preocupantes. Las decisiones son a menudo tomadas *para* la gente y no *con* la gente, y raramente la gente tiene acceso a la información sobre los contratos, como para poder participar en las negociaciones o en el diseño del servicio. También es verdad que los donantes, gobiernos e IFIs esperan que el sector privado "resuelva" la crisis de la falta de acceso al agua de billones de personas. Esto se hace sin haber explorado las otras opciones, tal como las sociedades públicas-públicas o la propiedad cooperativa, e ignorando el hecho de que el sector privado no estará listo a invertir en esos lugares con las poblaciones más pobres o situaciones sociales y políticas volátiles, o en zonas rurales, donde vive la mayoría de la gente que no tiene acceso al agua.

### GATS

El GATS es un acuerdo ya existente de la Organización Mundial del Comercio, que actualmente está siendo re-negociado para expandir su impacto. Los gobiernos están haciendo demandas a otros países para que éstos le "ofrezcan" liberalizar sus servicios, bajo las normas del GATS. Los servicios incluyen los servicios ambientales, tales como higiene y aguas cloacales. El agua no está incluida aún, pero la UE (Unión Europea) está haciendo un fuerte lobby para que sea incluida en el acuerdo.

Si la liberalización se transforma bajo el GATS en una obligación, esto será de hecho irreversible y cualquier violación a esta norma podrá ser sancionada bajo las leyes internacionales del comercio. Bajo GATS, los miembros de la OMC deben indicar si quieren ofrecer sus servicios en el contexto de la liberalización. Los supuestos beneficios son un aumento de las ganancias de exportación, mejores servicios y beneficios económicos locales. Todos los cuales son cuestionables. Sin embargo, si los gobiernos "ofrecen" servicios de agua bajo GATS, habrá varios impactos posibles:

Pérdida de toma de decisiones locales sobre cómo deben ser provistos los servicios del agua. Las reglas de GATS se extenderán hacia las tomas de decisiones y políticas internas, y la habilidad de regular por sobre las corporaciones multinacionales en materia de objetivos ambientales o sociales se verá restringida.

Amenazará la conservación del agua como un recurso (protección del medio ambiente no está permitido bajo las reglas de la OMC).

Crearé incertidumbre legal (los miembros de la OMC serán presionados para entrar en compromisos legalmente vinculantes, cuando no está nada claro qué es lo que éstos compromisos cubren y en qué situaciones podrían los gobiernos estar violándolos) .

Si sólo existen 3 o 4 compañías multinacionales de agua que tienen la capacidad de trabajar en forma global; ¿es éste un "mercado libre"?

## TALLERES REGIONALES de FAN

### América Central

En Febrero del 2003, FAN y FUDEU organizaron un taller de tres días en San José, Costa Rica, para 20 ONGs y CBOs de Panamá Costa Rica, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Brasil con el objetivo de crear una red regional de asesoría sobre el agua en América Central; informando a la gente sobre los resultados del WSSD y de las expectativas para Kyoto, con una sesión de capacitación en derecho al agua, organizada por CEDHA de Argentina.

La mayoría de los participantes no conocían a FAN al principio, pero para el final de estos tres días había un montón de optimismo y energía para la visión y plan de actividades de FAN América Central que los participantes mismos desarrollaron. La red produjo una excelente declaración para el Foro de Kyoto, y acordaron trabajar juntos para el CCAD ExpoAmbiente que se llevará a cabo en Panamá, Octubre del 2003, donde FAN-CA (América Central) será oficialmente inaugurado.

**El informe de la reunión se encuentra en la página web [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)**

### Africa

Luego de varias discusiones entre las ONGs Africanas que se encontraban en Kyoto, hay ahora planes definitivos para realizar una reunión similar entre un grupo principal de miembros africanos de FAN, este verano en Nairobi; aún no tenemos ninguna información definitiva al respecto, pero los mantendremos al tanto por email y mediante la página web.

### El Sur Asiático

Los miembros de FAN del Sur Asiático que se encontraban en Kyoto discutieron la creación de un FAN regional. Esta discusión no está aún tan desarrollada como la de Africa, pero si es de su interés por favor mándenos un email a [fan@freshwateraction.net](mailto:fan@freshwateraction.net) y lo mantendremos al tanto.

## CALENDARIO INTERNACIONAL

Año Internacional del Agua Dulce de la ONU 2003

<http://www.wateryear2003.org/>

21-23 Mayo, Kiev, Ucrania

<http://www.unece.org/env/wgso/>

22 Mayo Universidad de Benin, Nigeria  
Informe del Diálogo ONG/Sociedad Civil de la Comisión Mundial de Diques (WCD)

Contacto: Hope Ogbeide  
swaphep@yahoo.com

1-3 Junio Evian-les-Bains, Francia

Cumbre de Evian del G-7/8

<http://www.g8.fr/evian/english/home.html>

23-27 Junio 2003 Cannes, Francia  
5<sup>th</sup> Simposio Internacional del Agua

10-16 Agosto, Estocolmo, Suecia  
Simposio del Agua de Estocolmo, Semana Mundial del Agua  
[www.siwi.org/waterweek2003](http://www.siwi.org/waterweek2003)

2-5 Septiembre, Brisbane, Australia  
6<sup>th</sup> Simposio Internacional de Administración de los Ríos

## PÁGINAS DE LOS MIEMBROS

FAN tuvo el agrado de poder entrevistar a Hilda Grace Coelho, del Centro para los Estudios y el Desarrollo Rurales (CRSD). Hilda fue quien leyó la declaración de las ONGs a los Ministros en el 3er Foro Mundial del Agua en Kyoto.

CRSD está basado en la India y tiene como objetivo una sociedad justa donde toda la gente, hombres y mujeres, sean tratados equitativamente y disfruten de justicia social, económica y política. CRSD fue establecido como una sociedad en 1991 y es una organización voluntaria que trabaja en el distrito Anantapur de Andhra Pradesh.

CRSD fue establecido con dos objetivos principales: primero el aumentar el poder de los pobres rurales –especialmente mujeres– para organizarse a sí mismos alrededor de sus problemas y luchar por sus derechos; y segundo, apoyar y desarrollar los recursos humanos, materiales y ambientales de esta gente marginal.

CRSD está trabajando sobre el acceso al agua potable y a higiene adecuada en las zonas rurales de Andhra Pradesh desde una perspectiva de los derechos humanos. También se encuentran activamente restableciendo organismos de agua tradicionales con la ayuda del gobierno, e implementando programas de desarrollo de líneas divisorias de cuencas con la participación de las comunidades. CRSD es miembro de una red de nivel estatal llamada "Jala Samakya", que hace lobby para políticas populares a favor de los pobres.

Q. ¿Cuáles son los temas de investigación y desarrollo de políticas actuales de CRSD?

A. Privatización del agua. Estamos contactándonos en red a nivel estatal para hacer campaña para "el Agua como Derecho Humano", desarrollando una perspectiva popular sobre la política estatal del agua en Andhra Pradesh. Al mismo tiempo hemos forjado vínculos con movimientos populares para luchar por la continuación de su control sobre su derecho al agua.

Q. ¿Puede brevemente contarnos su experiencia personal en el Tercer Foro Mundial del Agua en Kyoto, cuáles siente que fueron los puntos positivos y negativos de la conferencia? ¿Cómo podrían las ONGs haber aprovechado más esta conferencia?

A. El Foro fue la mayor reunión sobre el agua que yo haya visto jamás. Yo llegué antes de que empezara el foro, lo que me ayudó a ponerme a tono con la logística y a manejar el extraño idioma Japonés. Al ser un trabajador de base, este evento me sirvió como introducción a la miríada de temas relacionados con el agua.

Los esfuerzos de coordinación de FAN lograron juntar avvarias ONGs con diversas y específicas áreas de trabajo sobre el tema del agua. Yo tuve la oportunidad de leer la presentación de los Resultados del Panel de Debates de ONGs a la Conferencia Ministerial. Ese fue el momento de mayor honor en mi vida. El poder hablar en nombre de los billones que no tienen acceso ni siquiera al agua potable debido a la falta de voluntad política entre otras razones, y, el poder hablar contra la mercantilización del agua –no importa cuál sea la supuesta "noble causa"– hizo que sintiera con convicción que no había palabras lo suficientemente fuertes en esta lucha no-violenta para retener nuestro control sobre nuestro Derecho al Agua!!! Al final la Conferencia Ministerial no reconoció el agua como un derecho, lo que me desilusionó mucho; sin embargo, me puso feliz que al menos el género fuera reconocido como un tema importante.

Los principales problemas con el Foro fueron: muchas ONGs Japonesas no pudieron pagar el costo de la inscripción; el foro tuvo lugar en tres ciudades diferentes, lo que hizo difícil hacer lobby y abogar como un grupo; y que había tanta cosas que pasaban al mismo tiempo y además había demasiada gente.

Q. ¿Para qué reuniones, nacionales o internacionales, estará CRSD trabajando durante los próximos meses?

A. 10-14 Septiembre, Cancún, México, Quinta Conferencia Internacional de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

## Instituto Ipanema

Ninon Machado del Instituto Ipanema ha sido elegido para representar a la sociedad civil en el Consejo Nacional de los Recursos del Agua, el consejo sobre el sistema de agua de más alto nivel del Brasil.

Esperemos que esto fomente la participación de la sociedad civil en relación a la legislación sobre la provisión del agua y la higiene.

## SWAPHEP

SWAPHEP organizará el primer Informe del Diálogo ONG/Sociedad Civil de la Comisión Mundial de Diques (WCD) en el sur de Nigeria.

Fecha: 22 de Mayo, 2003

Hora: 9:00 a.m.

Lugar: Banquette Hall, Universidad de Benín, Nigeria

Inscripción: Gratuita (pero se esperará una contribución de \$30 de las personas de países desarrollados, para cubrir el costo de los documentos de la conferencia).

Si está interesado en participar, por favor contáctese con Etiosa Uyigue ([ask4etiosa@yahoo.com](mailto:ask4etiosa@yahoo.com)) para ayuda con el alojamiento y para cualquier otra información contacte a Hope Ogbeide ([swaphep@yahoo.com](mailto:swaphep@yahoo.com)).

## EFICOR

### Seminario "Agua para la Vida"

El Ministro de Recursos del Agua de la India, Arjun Charan Sethi, se dirigió al Seminario "El Agua es Vida", organizado por la Asociación Evangélica de la Comisión de Alivio (Commission on Relief) de la India (EFICOR). El Ministro dijo que las comunidades deben ser activas en la preservación de los recursos de agua. Añadió: " La independencia económica de la India depende en gran medida de la administración de sus recursos de agua".

El Reverendo Dino L. Touthang, director general de EFICOR, dijo que las crisis de agua son básicamente un problema de administración del agua y por lo tanto la administración del agua por las partes interesadas es una forma importante de ocuparse de estas crisis. Esto significa que se deben adoptar sistemas de gobierno que pongan a la gente y las comunidades a cargo de sus propios recursos.

También hubo discusiones sobre diques, diciendo que se debería adoptar estructuras pequeñas que no tengan largos períodos de gestación, en vez de grandes diques. Las estructuras más pequeñas tienen un impacto casi inexistente sobre la ecología, proveen de trabajo a la gente local y dejan mucho menos lugar para la corrupción.

## NUEVOS LINKS EN LA PÁGINA WEB DE FAN

Desde el 3er Foro Mundial del Agua hemos estado ocupados poniendo al día la página web de FAN. Por favor visite [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net) para ver información sobre los siguientes temas y conferencias:

### CONFERENCIAS

FAN en el Tercer Foro Mundial del Agua  
Resultados del Foro  
Comisión Económica de la ONU para Europa  
Conferencia de Medio Ambiente para Europa, Kiev, 2003

### RECURSOS TEMATICOS

Participación del Sector Privado  
Comisión Mundial de Diques  
El Agua como Derecho Humano

### RECURSOS REGIONALES

Página de Asia  
Página de Africa  
Página de Pequeñas Islas-Estado en Vías de Desarrollo

Si tiene alguna noticia que le gustaría incluir en nuestro boletín o en nuestra página web, por favor envíela a [fan@freshwateraction.net](mailto:fan@freshwateraction.net)

